

E9 - PIECE 09

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

"New drug"

"(Developed by Omori Pharmaceuticals)

(The base drug for Plus)"

[00:16] ---

"New drug"

"(Developed by Omori Pharmaceuticals)

(The base drug for Plus)"

Plus-0?

[00:18] ---

Its official name is Square.

[00:20] ---

In the sample photo,
there were two tablets in one set.

[00:24] ---

We can pretty much tell
from the reports Izumi gathered

[00:29] ---

that Square is what Plus was modeled after.

[00:33] ---

Which means we can pretty
much say that it is the new drug

[00:38] ---

that Omori Pharmaceuticals was developing.

[00:39] ---

"New drug"

"(Developed by Omori Pharmaceuticals)

(The base drug for Plus)"

that Omori Pharmaceuticals was developing.

[00:41] ---

If the data needed to create
Plus came from the Kujo Family...

[00:46] ---

Doesn't this mean we've
caught Kujo red-handed?

[00:49] ---

I believe in Mr. Kujo.

[00:51] ---

My mind won't change on that matter.

[00:54] ---

Miss Izumi, knowing that fact,

[00:58] ---

would you still be able to take my hand?

[01:02] ---

This is exactly why I asked
for your help, Mr. Miyase.

[01:14] ---

Very well. I will help you out.

[01:21] ---

The brass is plotting something.

[01:25] ---

It also concerns me that
all the candidates for STAND

[01:28] ---

have some ties to the Anonymous Case.

[01:32] ---

I looked into why STAND
was created with Aoyama,

[01:37] ---

but we couldn't find anything.

[01:40] ---

It feels like they're trying to hide something.

[01:47] ---

I even gave you a fair warning,

[01:50] ---

but I guess you still want to poke
your nose where it doesn't belong.

[02:02] ---

So it was you who sent
me that message, Mr. Hattori.

[02:06] ---

"Received Message"
"Don't get involved any further
if you don't want to die"

[02:09] ---

I thought I'd stopped you from getting involved,

[02:12] ---

but I'd never thought you'd join forces with
one of the employees from the Kujo Family.

[02:20] ---

And now, you've even looked into STAND.

[02:23] ---

Honestly, you just don't listen.

[02:28] ---

You want to know what STAND
is trying to do, right?

[02:33] ---

Yes.

[02:36] ---

I see.

[02:37] ---

In that case, you're going
to have to know more about

[02:40] ---

the suspect involved in the Anonymous Case.

[02:43] ---

Question time, Little Miss Narc.

[02:48] ---

What's the final destination
for justice that's gone too far?

[02:52] ---

Huh?

[02:59] ---

"Stand My Heroes"

[04:33] ---

Do we have an ID on her?

[04:35] ---

Kumi Mochizuki, 22 years old.

[04:37] ---

She's been staying at this
hotel for the past three days.

[04:42] ---

Masayoshi, look...

[04:46] ---

Over here.

[04:48] ---

The victim had some track marks on her arm.

[04:51] ---

--They're probably from drugs--

[04:52] ---

--Yeah, probably from this.

--They're probably from drugs--

[04:56] ---

Have forensics look at this.

[04:59] ---

I'll contact the chief.

[05:05] ---

Mr. Ida seems mad.

[05:08] ---

Well, this case involves drugs.

[05:10] ---

Oh, so that's why.

[05:12] ---

I heard he still can't let go of what happened to the victim in that one incident.

[05:18] ---

Once upon a time a certain detective was in Investigation Section 1.

[05:22] ---

His name was Masayoshi Ida.

[05:25] ---

He resented cases involving drugs.

[05:30] ---

"Seikari Hospital"

[05:36] ---

"Sara Tsuzuki"

[05:39] ---

Hey.

[05:41] ---

Sorry I kept you waiting.

[05:43] ---

It's fine.

[05:44] ---

The case at the hotel's been closed because we captured the suspect.

[05:47] ---

We don't have any pressing matters.

[05:50] ---

Closed, huh?

[05:55] ---

You sure don't like letting go, do you?

[06:08] ---

If there are people suffering, I want to protect them if they're within my reach.

[06:14] ---

That's my justice.

[06:17] ---

We should get going.

[06:22] ---

Ensuring there were no more victims from drug-related crimes was Ida's lifelong ambition.

[06:28] ---

Though he was from a different field, another man shared his vision.

[06:33] ---

His name was Yuki Hibiya.

[06:35] ---

Hibiya was creating a new drug at the time.

[06:40] ---

It was something that'd
allow them to achieve their goal,

[06:44] ---

so apparently, Ida was
personally supporting Hibiya.

[06:54] ---

To me, those two looked like great friends.

[06:58] ---

But then, it happened...

[07:06] ---

Hello?

[07:08] ---

I killed him.

[07:09] ---

Huh? Masayoshi?

[07:11] ---

I killed Yu.

[07:14] ---

You said...

[07:17] ---

You killed Yu?

[07:19] ---

Sorry.

[07:21] ---

Where are you right now?

[07:23] ---

We had the same goal.

[07:25] ---

Yeah, this... was a sacrifice for justice.

[07:30] ---

Masayoshi!

[07:42] ---

Yu! Yu!

[08:06] ---

Stay back.

[08:22] ---

This corpse is pretty intense.

[08:25] ---

Why would anyone kill someone like this?

[08:29] ---

The unidentified victim has now
been identified as Yuki Hibiya.

[08:33] ---

"Yuki Hibiya" "Masayoshi Ida"

[08:34] ---

"Yuki Hibiya" "Masayoshi Ida"

The suspect is Masayoshi Ida of the MPD.

[08:36] ---

"Yuki Hibiya" "Masayoshi Ida"

He's taken a hostage and is still on the run.

[08:39] ---

This case is being kept
completely quiet to the media.

[08:43] ---

Make sure you conduct
this investigation carefully.

[08:53] ---

"A Strange Corpse Found
in a Building Being Constructed"
"The Victim Has Yet to be Identified"

[09:02] ---

So we've got no leads...

[09:04] ---

We need to settle this soon.

[09:06] ---

I'm worried about the kid
that got taken hostage.

[09:08] ---

Hey, this has to be some kind of mistake, right?

[09:11] ---

He'd never do something
like this without reason.

[09:14] ---

Just don't.

[09:17] ---

"Yuki Hibiya" "Masayoshi Ida"

[09:17] ---

"Yuki Hibiya" "Masayoshi Ida"
There's been reports
that a man resembling Ida

[09:19] ---

"Yuki Hibiya" "Masayoshi Ida"

was spotted in a neighborhood in Kita Ward.

[09:23] ---

"Yuki Hibiya" "Masayoshi Ida"
It appears that he's hiding out
in an empty house in that area.

[09:26] ---

We're going to go capture him right now.

[09:28] ---

You all have clearance to take your guns.

[09:32] ---

Hiding out?

[09:38] ---

Hey, are you all right?

[09:40] ---

We've secured the hostage.

He appears to be unharmed.

[09:43] ---

Where's our target?

[09:44] ---

Damn it! Where'd he go?!

[09:55] ---

Good work.

[10:02] ---

Masayoshi...

[10:13] ---

How's the hostage?

[10:14] ---

He's just been taken into custody.

[10:16] ---

I see. I'm surprised you found me here.

[10:20] ---

You may have made some mistakes,

[10:22] ---

but you wouldn't let that
information about you be leaked.

[10:25] ---

It was a decoy.

[10:27] ---

This was the only place
that the other investigators

[10:30] ---

probably never would've looked.

[10:34] ---

So that's why you tried to find a building
that could see her hospital room.

[10:38] ---

Good instincts.

[10:40] ---

No, you're the one who
read through my intentions.

[10:43] ---

It didn't matter where we met
as long as you could lure me out.

[10:48] ---

Oh?

[10:50] ---

You had plenty of time to go see her.

[10:54] ---

If there was a reason for you to stay here,

[10:57] ---

it'd be me.

[10:59] ---

You're a junior that I'm proud of.

[11:02] ---

I'm sure I'm the last person
you want to hear this from, though.

[11:06] ---

Will you hear me out long
enough to finish a cigarette?

[11:23] ---

I'll start from the beginning.

[11:25] ---

As you know, Yu and I were trying
to rid the world of drug-related crimes.

[11:31] ---

And to make that happen,
we were creating that new drug.

[11:36] ---

Square. A new drug for justice that
would help junkies out of their addictions.

[11:43] ---

That was our dream.

[11:46] ---

If it was completed, it would've
been the first step to lessening crimes

[11:49] ---

and victims from drug-related incidents.

[11:52] ---

Yu was a genius for coming up with that.

[11:55] ---

Of course, I supported him.

[12:02] ---

Omori Pharmaceuticals
was going to produce the drug,

[12:07] ---

and I thought everything was going to go okay...

[12:13] ---

But problems arose during the clinical tests

[12:15] ---

and production of the drug was canceled.

[12:16] ---

"2 Die in a Traffic Collision"

"Two Cars Involved in an Early Morning Crash"
and production of the drug was canceled.

[12:17] ---

"No Sign of Braking Before Crash"
"The Driver Was Found Unconscious"
and production of the drug was canceled.

[12:19] ---

Though it appears that the truth
behind that has been wiped clean.

[12:23] ---

Yu secretly transferred the data
and continued his research

[12:27] ---

but then suddenly said he was quitting.

[12:30] ---

It was the day of that storm.

[12:32] ---

Why did he quit?

[12:34] ---

He said some bad people
had their eyes on him.

[12:38] ---

He said he needed
to get rid of all of the data

[12:41] ---

before it fell into the wrong hands.

[12:43] ---

He ran away. That was
the extent of his justice.

[12:49] ---

And that's why you killed him?

[12:52] ---

I told you. This was a sacrifice for justice.

[12:57] ---

Should a former detective
really say something like that?

[13:04] ---

I know that the MPD is trying
to keep this under wraps,

[13:06] ---

but I at least wanted you to know the truth.

[13:14] ---

Well, see ya.

[13:16] ---

Hold it!

[13:27] ---

Ida!

[13:30] ---

Sorry about this.

[13:40] ---

We haven't been able to find Ida ever since.

[13:43] ---

The police have kept the existences
of Ida and Hibiya quiet to the public,

[13:48] ---

and now, it's been 15 years.

[13:54] ---

That's the truth behind the case.

[13:56] ---

Now that you've heard all of this,

[13:58] ---

I'm sure you can figure out
the answer you've been looking for.

[14:02] ---

That means...

[14:04] ---

It's true that STAND was created
to solve unsolved crimes.

[14:10] ---

However, the reason that the top brass of
the MPD is prioritizing the Anonymous Case

[14:17] ---

is to quietly take care of the fact
that one of their own was involved

[14:20] ---

and make it so it never happened.

[14:22] ---

That's their motive?

[14:24] ---

It'd be a huge scandal if the public found out

[14:27] ---

that a detective was behind a heinous crime.

[14:31] ---

It doesn't happen often,
but this is pretty simple.

[14:35] ---

And you're leading STAND knowing all of this?

[14:41] ---

Does that mean...

[14:43] ---

Am I helping them with their coverup?

[14:48] ---

You're still naïve.

[14:50] ---

Regardless of what the brass wants done,
I have my own motive.

[14:55] ---

I'm going to capture Ida
and make him pay for his crimes.

[14:58] ---

And for that to happen, I don't mind
following some of the orders from above.

[15:04] ---

At least for now.

[15:07] ---

Is that your justice?

[15:11] ---

Why...

[15:13] ---

Why did you explain all of this
to an outsider like me?

[15:16] ---

Hm... I wonder why.

[15:19] ---

Is there something that I can do?

[15:24] ---

I want to get Makoto Tsuzuki to talk.

[15:28] ---

The reason we're somewhat forcefully
keeping him in our custody right now

[15:34] ---

is because he was deeply involved with Ida.

[15:37] ---

His younger sister, Sara Tsuzuki,

[15:39] ---

was a victim of an accident
caused by someone on drugs.

[15:43] ---

Ida was in charge of that case.

[15:47] ---

Even after the investigation was over,
Ida continued seeing the two brothers,

[15:51] ---

especially Makoto Tsuzuki, in private.

[15:57] ---

He should know things
about Ida we don't know,

[16:01] ---

and he might even know
where Ida is right now.

[16:04] ---

That's why you've kept him
in custody for so long?

[16:07] ---

But there's no guarantee that
Makoto has any information, is there?

[16:12] ---

He hasn't said a single thing
since being in custody.

[16:16] ---

Not just about Ida, but anything in general.

[16:21] ---

Do you really think someone who didn't

[16:23] ---

have any information
would keep quiet for that long?

[16:29] ---

Makoto Tsuzuki is hiding something.

[16:33] ---

But despite trying several methods,

[16:36] ---

we haven't been able to
get anything out of him.

[16:38] ---

And so...

[16:39] ---

Wait, is that what you want me to do?

[16:43] ---

I mean, this will help you
guys out, too, Little Miss Narc.

[16:46] ---

You're trying to find out
about Plus, aren't you?

[16:50] ---

Have you figured out the
base drug for that was Square,

[16:54] ---

which Hibiya was producing?

[16:55] ---

Um...

[16:57] ---

If you knew that, it should
speed things up even more.

[17:00] ---

If we can get Makoto Tsuzuki to talk,

[17:01] ---

we'll be even closer to
solving the Anonymous Case.

[17:04] ---

And if that happens, you might be able to get more information on Square.

[17:09] ---

What do you mean?

[17:11] ---

Ida had taken a portion of the belongings that Hibiya left behind

[17:15] ---

and one of the items he took was a flash drive from Omori Pharmaceuticals.

[17:20] ---

It contains the research data on Square.

[17:24] ---

It's a special flash drive.

[17:26] ---

Anytime it was plugged into a computer,

[17:28] ---

the location where it was plugged in would be revealed.

[17:31] ---

And a few years ago, we confirmed a signal from that flash drive.

[17:37] ---

The signal was from the Kujo Family household.

[17:40] ---

What?

[17:46] ---

We followed up on that lead,

[17:48] ---

and we found out that someone had seen Ida near the Kujo Family household

[17:51] ---

when the Anonymous Case happened.

[17:54] ---

So I figured the bad guys that Hibiya mentioned is the Kujo Family.

[18:00] ---

But that's strange. Why would the Kujo Family have that data?

[18:04] ---

Regardless, Plus was created from the data that was on that flash drive

[18:10] ---

and thought to be distributed through Kujo's personal route.

[18:14] ---

What you want to do and
what STAND wants is connected.

[18:19] ---

I don't think it'd hurt
for us to work together.

[18:25] ---

It's true that this is all very enticing.

[18:29] ---

Though I'm not sure that I can be much help.

[18:33] ---

Look at you, being so modest.

[18:35] ---

Even after you managed
to tame our little Sosei.

[18:38] ---

Huh?

[18:39] ---

Not to mention, it looks like
you've gained Revel's trust, too.

[18:42] ---

Especially Maki's.

[18:43] ---

Maki?

[18:49] ---

I'm hoping you could do the same thing
and instantly get Makoto Tsuzuki to talk.

[18:53] ---

Instantly?

[18:55] ---

However...

[18:57] ---

Anything beyond this point
is extremely dangerous.

[19:00] ---

I can't take responsibility
if you actually end up dying.

[19:04] ---

Are you still prepared to do this?

[19:08] ---

As long as there are people suffering
from drugs, I want to save them.

[19:13] ---

Even if its just as far as my hands will reach.

[19:16] ---

I don't know if that's actually justice or not.

[19:20] ---

But if there's anything I can do
right now to save someone...

[19:27] ---

...I'm definitely ready.

[19:32] ---

I see. You're definitely not like them.

[19:36] ---

Very good.

[19:39] ---

Then I guess I'll make up my mind, too.

[19:53] ---

The final destination
for justice that's gone too far...

[19:56] ---

I wonder how Mr. Hattori felt dealing
with this case this whole time?

[20:21] ---

"Today"

"I figured out who was behind the threatening
message. Someone I know was playing
a terrible prank. Sorry for all the trouble!"

[20:25] ---

She's definitely hiding something.

[20:28] ---

Maybe.

[20:30] ---

"Today"

"I can't go into details, but I think
Mr. Hattori is going to help, too."

[20:38] ---

Hey, this is huge!

[20:40] ---

What's with all the ruckus?

[20:41] ---

I just ran into Mr. Hattori

[20:43] ---

and he said he was going to directly
negotiate with the upper brass.

[20:46] ---

Negotiate?

[20:48] ---

Is he finally going to go talk about
how badly these files are sorted?

[20:53] ---

No. He's going to have
Rei talk to Makoto Tsuzuki.

[21:00] ---

I see.

[21:01] ---

Huh? You're not surprised?

[21:06] ---

That just means he's
gotten serious about this.

[21:12] ---

What?

[21:13] ---

Mr. Hattori was threatening you?

[21:16] ---

Izumi, he didn't try anything weird, did he?

[21:19] ---

N-No, I'm fine.

I'm about to explain everything.

[21:22] ---

Izumi, I need to examine you.

Let's go right now!

[21:25] ---

Kotaro...

[21:26] ---

Is Rei okay? Looks like she's stuck
her head into something heavy.

[21:32] ---

I can't say that I'm not worried but...

[21:34] ---

But apparently Mr. Hattori's
going to support Izumi, too.

[21:41] ---

"You Hattori" "No Subject"

"I'm going to be involving your
newbie into our business. Thanks."

[21:44] ---

But to think the MPD had
something like that going on...

[21:48] ---

I think we're starting to see
what's really behind STAND.

[21:54] ---

STAND and Square...

[21:57] ---

The Anonymous Case.

[21:58] ---

All the separate pieces are
now starting to form a single shape.

[22:04] ---

There are only a few more

missing pieces in this puzzle.

[22:09] ---

That's how I felt.

[22:12] ---

But once all the pieces come together

[22:17] ---

the truth that will be revealed

might end up hurting him.

Revision #1

Created 2024-05-23 21:37:46 UTC by whimsee

Updated 2024-05-23 21:37:47 UTC by whimsee